

# 手绘四格漫画 轻松学英语俚语

阿褚 绘编



释义

+

来源

+

用法

=

一张漫画全搞定



三步学习法  
巧记俚语

提出俚语



解释俚语



活用俚语

中国纺织出版社有限公司

国家一级出版社  
全国百佳图书出版单位

理想  
中国

理想  
中国  
·  
丛书

# 成就与梦想

中国企业家成长40年

李兰◎主编

ACHIEVEMENTS  
AND DREAMS

THE ROAD TO GROWTH OF CHINESE  
ENTREPRENEURS  
FOR 40 YEARS

清华大学出版社

北京

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

手绘四格漫画轻松学英语俚语 / 阿褚绘编. --北京:  
中国纺织出版社有限公司, 2019.12  
ISBN 978-7-5180-6508-0

I. ①手… II. ①阿… III. ①英语—俗语—自学参考  
资料 IV. ①H313.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第168176号

贵州师范学院内部使用

---

责任编辑: 武洋洋      责任设计: 晏子茹  
责任校对: 韩雪丽      责任印制: 储志伟

---

中国纺织出版社有限公司出版发行  
地址: 北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124  
销售电话: 010—67004422 传真: 010—87155801  
<http://www.c-textilep.com>  
中国纺织出版社天猫旗舰店  
官方微博<http://weibo.com/2119887771>  
三河市延风印装有限公司印刷 各地新华书店经销  
2019年12月第1版第1次印刷  
开本: 889×1194 1/24 印张: 8  
字数: 100千字 定价: 45.00元

---

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

# 前 言

俚语是英语中很重要的一部分，也是学习的难点，有时候组成一条俚语的每个单词都很简单，我们都知道它的意思，但是整个俚语的意思却不知道，这是因为里面包含了俚语的来源故事，不知道这些故事的人是不能够理解其中的奥秘的。被动地接受很容易对学习产生疲累感，但是如果换个角度，把这个俚语就当作小故事来看那就有趣得多了，这样的俚语集也就变成了小小故事集，俚语的趣味性就在于此了吧！

英语的学习需要巧记，有些人对枯燥的文字提不起兴趣，本书采用四格漫画的形式，在漫画人物中融入了夸张的表情与肢体动作或者是天马行空的想象画面，更方便理解与记忆。在展现兄妹俩的有趣日常中自然地解释了英语俚语的来由与用法。

四格漫画看似很随意，但基本都遵循了“提出俚语——解释俚语——活用俚语”这个步骤。让读者感受到原来俚语也可以这么简单！那么就请翻开下一页，让我们一起进入手绘四格漫画的俚语世界吧！

编绘者

2019年5月

# 目 录

A diamond in the rough.....	1	Bite the bullet.....	23
A drop in the bucket.....	2	Black sheep.....	24
A frog in one's throat.....	3	Blessing in disguise.....	25
A piece of cake.....	4	Born yesterday.....	26
A shot in the dark.....	5	Break a leg.....	27
Achilles' heel.....	6	Burn the midnight oil.....	28
An arm and a leg.....	7	Bury head in the sand.....	29
An eye for an eye.....	8	Butter up.....	30
Apple of your eye.....	9	Catch some Zs.....	31
Armed to the teeth.....	10	Catch-22.....	32
As cool as a cucumber.....	11	Chew the fat.....	33
At the drop the a hat.....	12	Chicken feed.....	34
At the eleventh hour.....	13	Chip off the old block.....	35
Back to square one.....	14	Close, but no cigar.....	36
Backseat driver.....	15	Cry in one's beer.....	37
Ballpark figure.....	16	Double whammy.....	38
Ball's in your court.....	17	Down for the count.....	39
Beat around the bush.....	18	Eagle eye.....	40
Behind the eight ball.....	19	Eat one's hat.....	41
Better half.....	20	Eat one's heart out.....	42
Big wig.....	21	Eat one's words.....	43
Bite one's lip.....	22	Egg on one's face.....	44

Everything from soup to nut .....	45	Grab a bite.....	69
Eyes are bigger than stomach .....	46	Greek to me.....	70
Face the music.....	47	Green thumb.....	71
Feather in one's cap .....	48	Gut feeling .....	72
Fifth wheel .....	49	Hand-to-mouth existence .....	73
Fight tooth and nail .....	50	Head in the clouds.....	74
Fish or cut bait .....	51	High horse.....	75
Fit as a fiddle.....	52	Highway robbery .....	76
Fit like a glove .....	53	Hit below the belt.....	77
Fly-by-night .....	54	Hit the nail on the head .....	78
For a song.....	55	Hit the roof.....	79
For the birds .....	56	Icing on the cake .....	80
Four corners of the Earth .....	57	In a nutshell.....	81
Get out of hand.....	58	In hot water .....	82
Get the sack.....	59	In limbo.....	83
Get your feet wet.....	60	In the doghouse.....	84
Ghost writer .....	61	In the red .....	85
Give me a break .....	62	Jack of all trades.....	86
Give up the ghost .....	63	Jump the gun.....	87
Go bananas.....	64	Keep a straight face.....	88
Go Dutch.....	65	Keep your fingers crossed.....	89
Go fly a kite.....	66	Keep your shirt on.....	90
Go out on a limb .....	67	Knock on wood.....	91
Gone to pot.....	68	Last straw .....	92

Lay an egg.....	93	On the double.....	117
Left out in the cold.....	94	On the house .....	118
Let one's hair down.....	95	Once in a blue moon .....	119
Let the cat out of the bag.....	96	One's lips are sealed.....	120
Like pulling teeth .....	97	Out like a light .....	121
Like two peas in a pod .....	98	Out of the woods.....	122
Lion's share.....	99	Out to lunch.....	123
Long in the tooth.....	100	Pan out .....	124
Long shot .....	101	Pandora's box.....	125
Loose cannon .....	102	Pass with flying colors .....	126
Make waves .....	103	Peas and carrots.....	127
Miss the boat.....	104	Play by ear.....	128
Mixed blessing.....	105	Poker face.....	129
Monkey business.....	106	Pull one's leg.....	130
Murphy's law .....	107	Rack one's brain.....	131
Neck and neck.....	108	Rain cats and dogs .....	132
Needle in a haystack .....	109	Rain or shine .....	133
Nip in the bud.....	110	Read between the lines.....	134
No dice.....	111	Red herring.....	135
Nose to the grindstone .....	112	Rip off.....	136
Not cricket.....	113	Run out of steam .....	137
Off the beaten track.....	114	Salt of the earth .....	138
Old hat.....	115	Say uncle.....	139
On cloud nine.....	116	See eye to eye.....	140

See red.....	141	Tough nut to crack .....	165
See the light.....	142	Turn over a new leaf .....	166
Shell out .....	143	Turn the table .....	167
Shot in the arm .....	144	Two-faced .....	168
Sight for sore eyes.....	145	Under the gun.....	169
Sing the blues.....	146	Under the weather .....	170
Sitting duck .....	147	Under your nose.....	171
Skate on thin ice.....	148	Up against the wall.....	172
Skeleton in the closet .....	149	Upper crust.....	173
Sleep on it .....	150	Watched pot never boils.....	174
Smell fishy .....	151	Wear heart on sleeve .....	175
Smoke and mirrors.....	152	Wet behind the ears .....	176
Smoking gun .....	153	When pigs fly .....	177
Straight arrow.....	154	When the chips are down.....	178
Strike while the iron is hot .....	155	Whistle in the dark .....	179
Swan song .....	156	Word of mouth .....	180
Take the cake.....	157	You are what you eat.....	181
Take under one's wing .....	158		
The law of the jungle .....	159		
Think outside the box.....	160		
Throw a curve .....	161		
Throw in the towel .....	162		
Tickled pink .....	163		
Tighten your belt.....	164		

# A Diamond in the Rough



# A Drop in the Bucket



# A Frog in One's Throat



# A Piece of Cake



# A Shot in the Dark

A shot in the dark

在夜里射击？这不是瞎射击吗？



完全正确！黑暗中射击就相当于乱开枪，这个俚语的意思就是“瞎猜、毫无根据的猜想”。

How did you know the answer is A?

It was just a shot in the dark.



# Achilles' Heel

## Achilles' heel

这个故事出自荷马史诗《伊利亚特》。阿基里斯 (Achilles) 是一位骁勇善战的英雄。



在阿基里斯出生后不久，他母亲就将他浸入冥河，使其刀枪不入，无懈可击。但由于其母亲是用手捏着脚后跟将其浸入的，所以他的脚后跟未被打湿，这成为了阿基里斯的唯一弱点。在特洛伊战争中，阿基里斯由于脚后跟中了敌人的毒箭而身亡。此后这个俚语就表示“致命要害、唯一弱点”的意思。

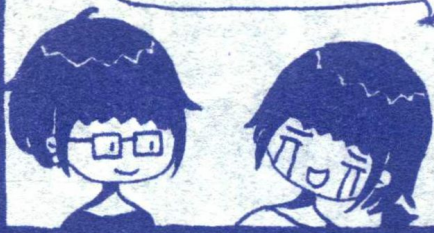


医学上的跟腱  
英语就是 Achilles'  
tendon。



Your listening test is coming.

Listening is my Achilles'  
heel.



# An Arm and a Leg

An arm and a leg

一条手臂和一条腿？



这个俚语可能源于战争。对于士兵来说四肢是非常宝贵的。所以，该俚语用来形容“昂贵的代价”。



How's your trip to Europe?

It cost me an arm and a leg.



# An Eye for An Eye

An eye for an eye

一只眼睛一只眼睛的  
什么意思？



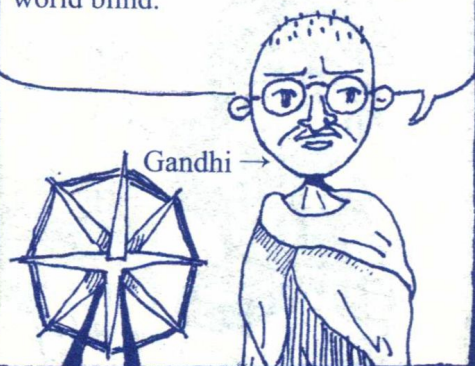
这个俚语多次在《圣经》中出现。在中文中也很有名，意思就是“以眼还眼”（以牙还牙）。



不良示范



An eye for an eye makes the whole world blind.



# Apple of Your Eye

Apple of your eye

苹果? 好吃!



这个俚语源于《圣经》。古时候人们认为瞳孔的形状很像苹果。瞳孔是很珍贵的，没有它就不能看这个世界。所以该俚语指一个人或物是你所深爱的、是你的宝贝。



Luffy is the apple of my eye.

